valentin
DRUCKSYSTEME

APL 100

Manuel d'entretien

Quality . Tradition . Innovation

Copyright by Carl Valentin GmbH / 7952526A02.11

Les indications concernant le volume de livraison, l'apparence, la performance, les dimensions et le poids correspondent à nos connaissances au moment de la création de ce document.

Toutes modifications réservées.

Tous droits réservés, y compris ceux des traductions.

La reproduction, ou la transformation de ce manuel, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie ou tout autre procédé) est interdite sauf autorisation écrite de Carl Valentin GmbH.

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.
Consulter le site internet www.carl-valentin.de pour obtenir la dernière version.

Marques

Toutes les marques ou tous les noms commerciaux sont des marques déposées ou des noms commerciaux déposés par leur propriétaire respectif, même s'ils ne sont pas expressément indiqués comme tels. En l'absence de cette mention, ils ne doivent toutefois pas être considérés comme une marque non déposée ou un nom commercial non déposé.

L'applicateur pneumatique répond aux directives de sécurité suivantes:

CE Directives CE sur les appareils à basse tension (2006/95/EG)
Directive relative à la compatibilité électromagnétique (2004/108/EG)
Directive CE relative aux machines (2006/42/EG)

Carl Valentin GmbH
Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Table des matières

Table des matières ... 3

1 Introduction ... 5
1.1 Instructions importantes ... 5
1.2 Avises généraux de sécurité ... 6
1.3 Dépollution conforme à l'environnement ... 7

2 Description du produit ... 8
2.1 Vue d'ensemble ... 8
2.2 Capteurs ... 10
2.3 Pneumatique ... 11

3 Maintenance et nettoyage ... 15
3.1 Liste des outils ... 15
3.2 Nettoyage ... 15

4 Échanger des composants ... 17
4.1 Démonter l'habillage ... 17
4.2 Nouveau collage des patins avec le film lisse ... 18
4.3 Échanger des vannes ... 19
4.4 Remplacer le circuit imprimé ... 20
4.5 Échanger le vérin ... 21
4.6 Échanger des capteurs au vérin ... 22

5 Correction des erreurs ... 23
5.1 Contrôler les capteurs de la limite supérieur et inférieure ... 23
5.2 Fonction de la DEL dans l'électronique APL ... 24
5.3 Mesure de pression ... 25
5.4 Symptômes d'erreur ... 26

6 Schéma fonctionnel ... 29

7 Plan pneumatique ... 30

8 Occupation de la carte imprimée ... 31

9 Index ... 33

1 Introduction

1.1 Instructions importantes

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après:

DANGER!
Vous met en garde d'un danger grave et imminent pour votre santé ou votre vie.

ATTENTION!
Vous prévient d'une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels.

PRÉCAUTION!
Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.

REMARQUE!
Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.

Conseils environnementaux.

⇒ Directive concernant la marche à suivre.

* Options (accessoires, périphériques).

`Date` Affichage sur l'écran.

1.2 Avises généraux de sécurité

ATTENTION!

Il existe un risque de blessure par le mouvement involontaire du vérin vers le haut.

⇒ Éteindre et débrancher l'imprimante avant le montage de l'applicateur.

⇒ Ne connecter l'air comprimé qu'après le montage de l'applicateur sur l'imprimante.

- Ne coupler l'appareil qu'avec du matériel équipé de protection basse tension.
- Avant de brancher ou débrancher, éteindre tous les appareils concernés (PC, imprimante, accessoires).
- N'utiliser l'appareil que dans un environnement sec, ne pas exposer à l'humidité (éclaboussures, brouillard, etc...).

ATTENTION!

Les parties en mouvement sont accessibles lors du fonctionnement de l'applicateur. Ceci concerne particulièrement l'espace entre la position haute et basse du patin.

⇒ Éviter de rentrer dans cet espace pendant le fonctionnement.

⇒ Éloigner également les cheveux, les vêtements ainsi que les bijoux.

⇒ Couper absolument l'arrivée d'air en cas d'intervention dans cet espace.

ATTENTION!

Des travaux ou modifications inadéquats sur l'appareil peuvent menacer la sécurité de service.
Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.

⇒ Ne pratiquer que les opérations décrites dans ce manuel.

⇒ Les interventions spécifiques doivent être réservées à du personnel formé ou à des techniciens du service après-vente.

ATTENTION!

Le passage des vêtements par des parties de l'appareil mouvementées peut conduire à des blessures.

⇒ Ne porter pas des vêtements qui peuvent s'empêtrer dans les parties de l'appareil rotatives.

⇒ Boutonner ou bien retrousser les manches de chemise ou de blouson.

⇒ Attacher de cheveux longs ou mettre le en haut.

⇒ Mettre les fins des foulards, des cravates ou des écharpes dans vos vêtements ou fixer les fins avec un clip isolant.

1.3 Dépollution conforme à l'environnement

Les fabricants des appareils B2B sont obligés à partir du 23 mars 2006 de reprendre et recycler les anciens appareils qui ont été fabriqués après le 13 août 2005. Ces appareils anciens ne peuvent pas être livrés à des points de ramassage communaux. Ils peuvent seulement être recyclés et éliminés uniquement par le fabricant. En conséquence, les produits Valentin conformément marqués peuvent être retournés à l'avenir à Carl Valentin GmbH.

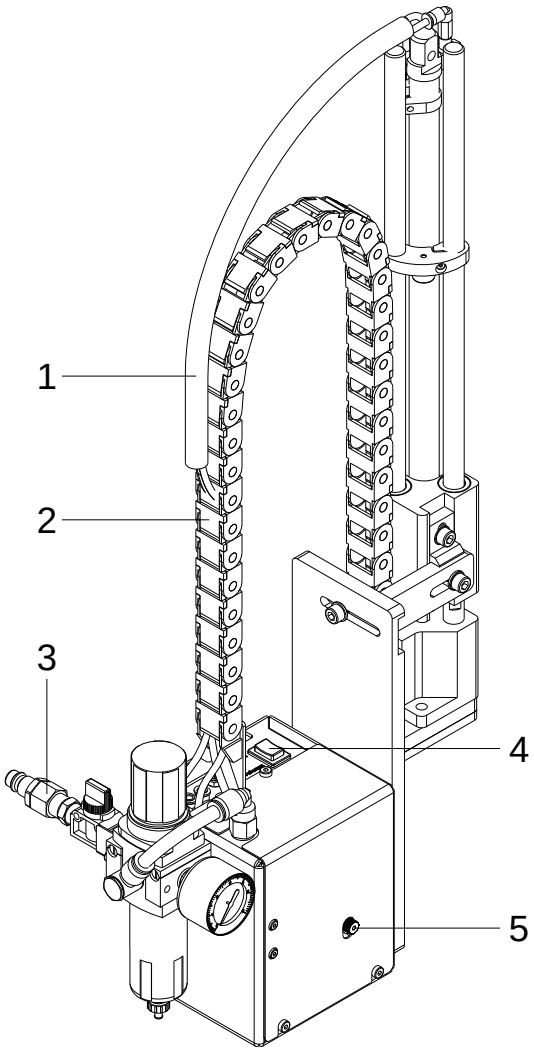
Les anciens appareils seront détruits de façon appropriée.

Carl Valentin GmbH observe toutes les obligations dans le cadre de l'enlèvement des déchets d'appareils anciens et permet ainsi aussi la vente des produits sans difficulté. Veuillez faire attention à ce que l’envoi des appareils soit en franco de port.

Pour plusieurs informations, voyez la directive WEEE ou notre page web www.carl-valentin.de.

2 Description du produit

2.1 Vue d'ensemble



1 = Tuyau
2 = Chaîne d'énergie
3 = Connexion air comprimé
4 = Touche de déclenchement
5 = Vis moletée

Figure 1

6 = Connexion applicateur - imprimante
7 = Unité de traitement

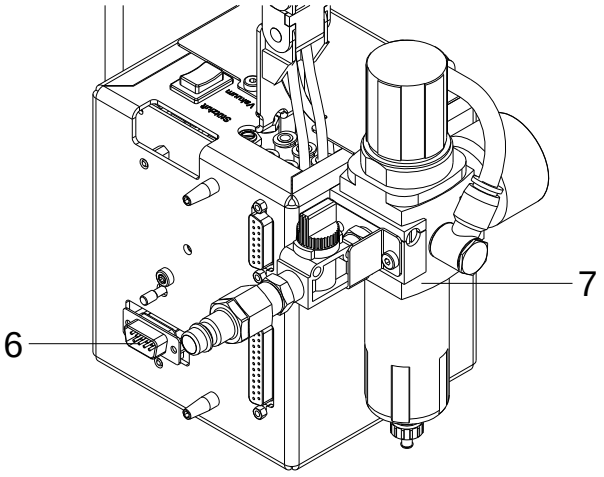


Figure 2

8 = Limiteur de débit pour la descente (en haut)
9 = Capteur de la limite supérieur
10 = Butée
11 = Vérin
12 = Limiteur de débit pour la remontée (en bas)
13 = Capteur de la limite inférieur
14 = Support de fixation du patin
15 = Panneau supérieur (selon les besoins)
16 = Panneau d'aspiration (selon les besoins)
17 = Soufflette

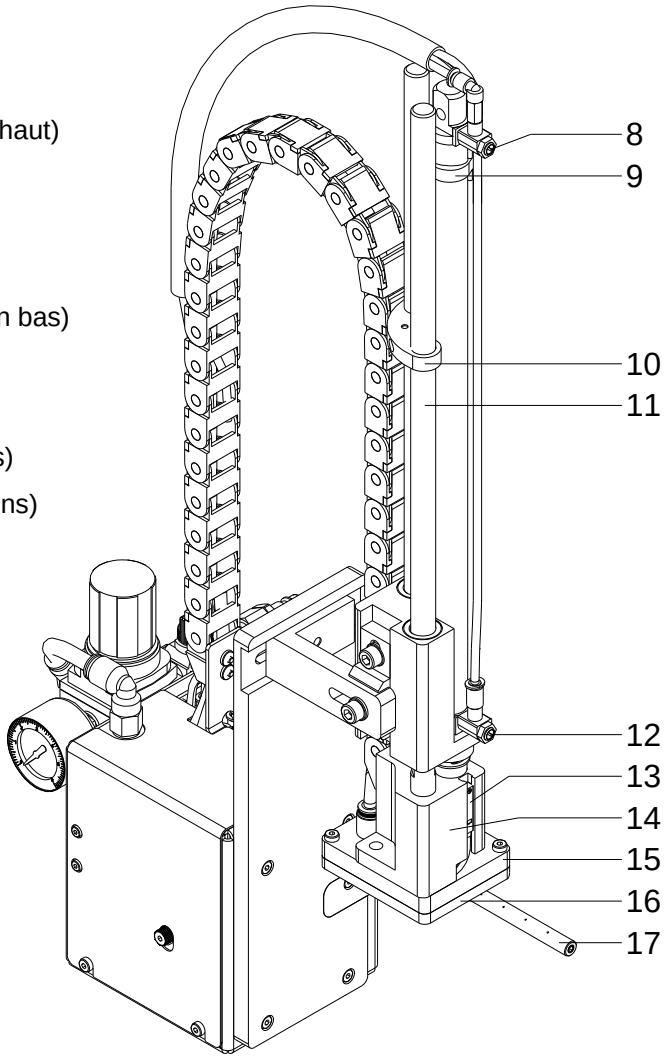


Figure 3

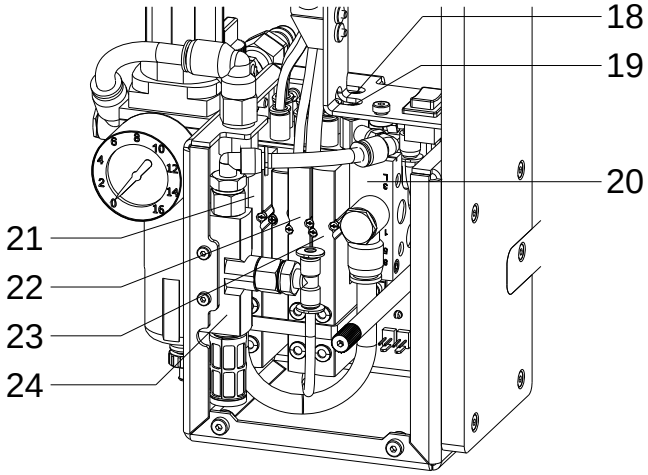


Figure 4

18 = Limiteur de débit 'aspiration'
19 = Limiteur de débit 'soufflette''
20 = Bloc-valve
21 = Vanne vérin
22 = Vanne soufflage d'air
23 = Vanne aspiration / air de maintien
24 = Buse d'aspiration

2.2 Capteurs

Capteur de la limite inférieur

La butée du patin sur le produit ou l'atteinte de la position de soufflage est détectée par un capteur 'Hall'. Le décalage du boulon d'adaptation est alors utilisé avec l'aimant installé, en association avec le capteur.

Capteur de la limite supérieur

La limite supérieur du vérin et la position du patin dans la position de prise d'étiquette sont détectées par un capteur 'Hall' et un aimant installé à l'intérieur du vérin.

Capteur d'aspiration

Le capteur d'aspiration contrôle la prise correcte d'une étiquette par le patin.
De plus, il contrôle qu'aucune étiquette ne se trouve dans le patin lors du mouvement de retour de celui-ci. Ce capteur est intégré au circuit imprimé APL.

Capteur de pression

Le capteur de pression contrôle l'air comprimé. Ce capteur est intégré au circuit imprimé APL.

2.3 Pneumatique

Vérin

Pour le transport des étiquettes entre le bord peel-off de l'imprimante et la position de l'étiquetage, un vérin pneumatique d'une longueur de 100 à 400 mm est utilisé.
Le mouvement du vérin est contrôlé par une électrovanne sur le bloc-valve.
La vitesse du mouvement de haut en bas peut être réglée par deux limiteurs de débit sur le vérin.

Patin

L'étiquette est prise par un patin adapté à la taille de l'étiquette lors du transport et est amenée à travers le vérin.
Lors du transport de l'étiquette, une dépression est appliquée au patin.
En mode 'Soufflage', l'étiquette est soufflée dans la limite inférieur par une surpression appliquée au patin.

Buse d'aspiration

La dépression du patin est générée par une buse d'aspiration. La fonction de la buse d'aspiration est commandée par une électrovanne sur le bloc-valve. Un limiteur de débit se trouve en amont de la buse d'aspiration pour la régulation de la dépression.

Buse de soufflage

Pour aider la prise de l'étiquette par l'imprimante jusqu'au patin, de l'air est soufflée contre l'étiquette par une soufflette depuis de bas (air de maintien). La direction de soufflage de la buse est réglable.
L'air de maintien est réactivé par l'électrovanne (air de maintien). La puissance de l'air de maintien peut être régulée par limiteur de débit sur le bloc-valve.

Unité de maintenance

Les composants principaux de l'unité de maintenance sont la valve de réduction de pression avec un manomètre pour le réglage de la pression de service, le séparateur d'eau avec micro-filtre pour le nettoyage de l'air comprimé et le raccordement principal pour l'air comprimé.

Bloc-valve

La distribution de l'air comprimé aux différents modules pneumatiques est effectuée dans le bloc-valve.

Les électrovannes pour l'air de maintien et le vide, les limiteurs de débit correspondants, l'électrovanne pour la course verticale du vérin et l'électrovanne pour l'air de soufflage se trouvent dans le bloc-valve.

Electrovannes

REMARQUE!

Il est possible d'effectuer certains réglages pneumatiques de l'applicateur en actionnant directement les électrovannes. Les électrovannes ne sont accessibles qu'avec le couvercle démonté.

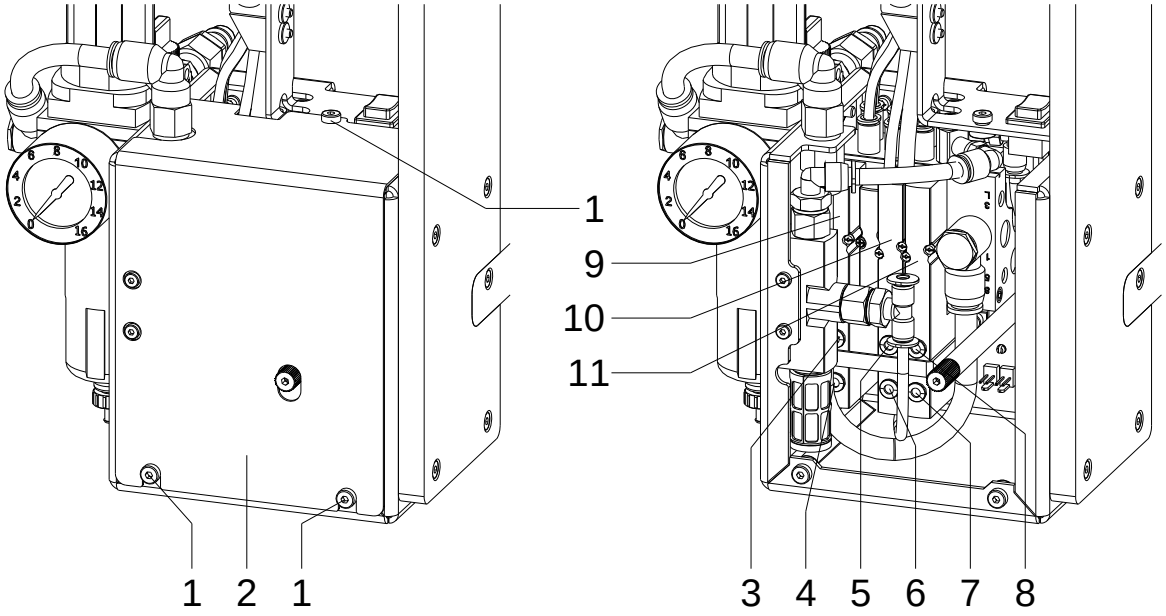


Figure 5

⇒ Desserrer les vis (1) et retirer le couvercle (2).

⇒ Les vannes de contrôle à air comprimé peuvent être actionnées en manuel grâce à des boutons intégrés (3 - 8).

Électrovanne à trois voies (9) pour actionner le vérin

Quand l'imprimante est en marche, le fonctionnement de la vanne est électronique et le patin est maintenu en position haute (position initiale). L'inversion de la vanne entraîne le patin en position basse (position de pose).
Lors d'un fonctionnement normal, l'inversion de la vanne se fait sur signal du capteur de détection du produit à étiqueter.

REMARQUE!

L'actionnement manuel de cette vanne n'est possible que lorsque l'imprimante est hors tension.

L'actionnement manuel du bouton (3) entraîne le vérin vers le bas, le patin atteint sa fin de course maximum.

L'actionnement manuel du bouton (4) entraîne le vérin vers le haut.

Électrovanne à deux voies (10) pour le soufflage d'air

En mode 'Soufflage' l'étiquette est projetée sur le produit grâce à l'arrivée d'air.

En mode 'Tamponnage' et 'Déroulement', le vérin revenant en position initiale, l'arrivée d'air est activée pendant un court instant afin d'éliminer d'éventuelles impuretés pouvant obstruer les perforations du patin.

Les deux vannes fonctionnent en parallèle Pour toutes les fonctions décrites, les deux vannes fonctionnent en parallèle.

En cas d'actionnement manuel par les boutons (5) ou (6), l'air ne passe que par une des vannes interne.

Électrovanne à deux voies (11) pour l'aspiration et le soufflage

Les deux vannes internes servent d'une part à actionner la buse d'aspiration au niveau du patin et d'autre part à alimenter la soufflette pour la prise en charge des étiquettes.

L'actionnement manuel du bouton (7) provoque l'aspiration, celui du bouton (8) actionne la soufflette.

3 Maintenance et nettoyage

3.1 Liste des outils

Composant	Outil	Taille
Tige de piston du vérin	Clé plate	5,5 mm
Limiteur de débit		9,0 mm
Tiges de raccordement		10,0 mm
Raccord en L (bloc-valve en l'unité de maintenance)		14,0 mm
Vérin		20,0 mm
Bloc-valve, chaîne d'énergie	Vis cylindrique à six pans creux	2,0 mm
Carte imprimée		2,5 mm
Ajustage bloc de guidage		5,0 mm
Limiteur de débit	Tournevis à fente	2,5 mm
Valves sur le bloc-valve	Tournevis cruciforme	PH 0
Capteur (limite inférieur + limite supérieur)		PH 2
Travail sur le circuit imprimé	Mise à la terre manuelle	
Mesures de pression	Manomètre	jusqu'à 5 bar
Chiffon, pinceau mou, nettoyant universel (sans solvant)		

3.2 Nettoyage

PRÉCAUTION!

Endommagement de l'applicateur par des produits nettoyants agressifs!

⇒ N'utiliser aucun agent abrasif ou solvant pour le nettoyage des surfaces externes ou des différents éléments.

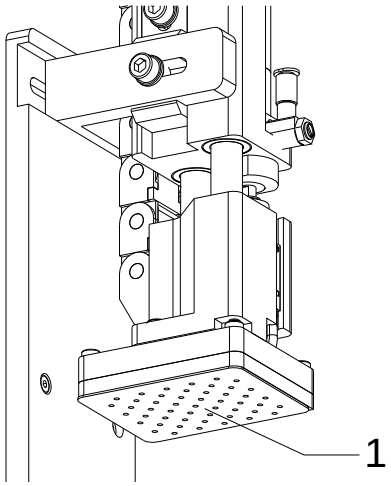


Figure 6

⇒ Nettoyer la surface extérieure de l'applicateur avec un nettoyant universel.

⇒ Retirer les particules de poussière ou les restes d'étiquettes accumulées dans la zone du patin avec un pinceau mou et/ou un aspirateur.

⇒ Nettoyer régulièrement la surface du film lisse (1) et retirer les particules de poussière ainsi que les restes d'étiquettes, car la saleté d'accumule principalement sur le film lisse (1).

4 Échanger des composants

ATTENTION!

Il existe un risque de blessure par les fonctions incontrôlées de l'applicateur.

⇒ Avant le travail, fermer l'arrivée d'air comprimé.

⇒ Couper l'imprimante du secteur

4.1 Démonter l'habillage

REMARQUE!

Démonter l'habillage pour arriver aux composants installées sur la plaque de support.

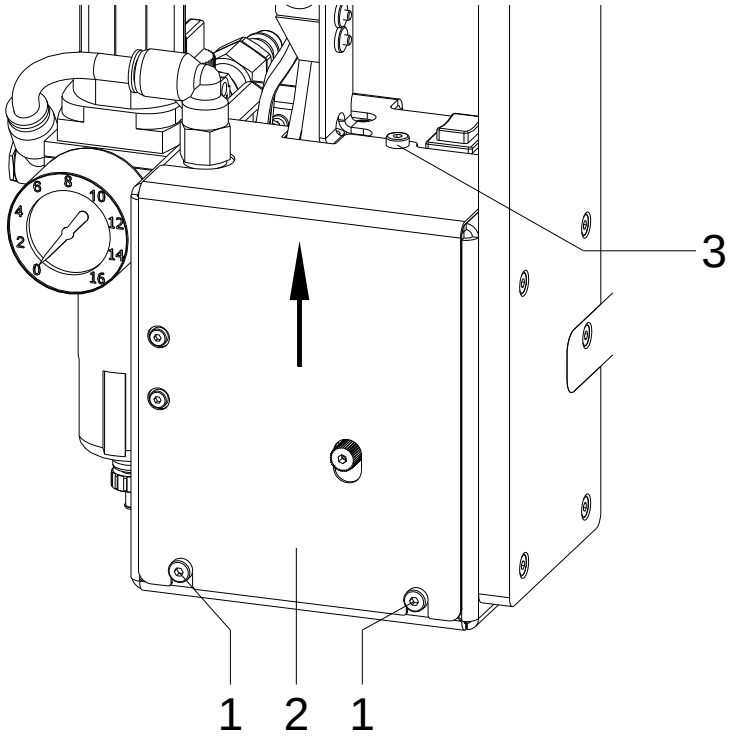


Figure 7

1. Desserrer les vis (1).
2. Enlever les vis (3).
3. Enlever l'habillage (2) en direction de la flèche.

REMARQUE!

Avant l'usage, monter de nouveau l'habillage.

4.2 Nouveau collage des patins avec le film lisse

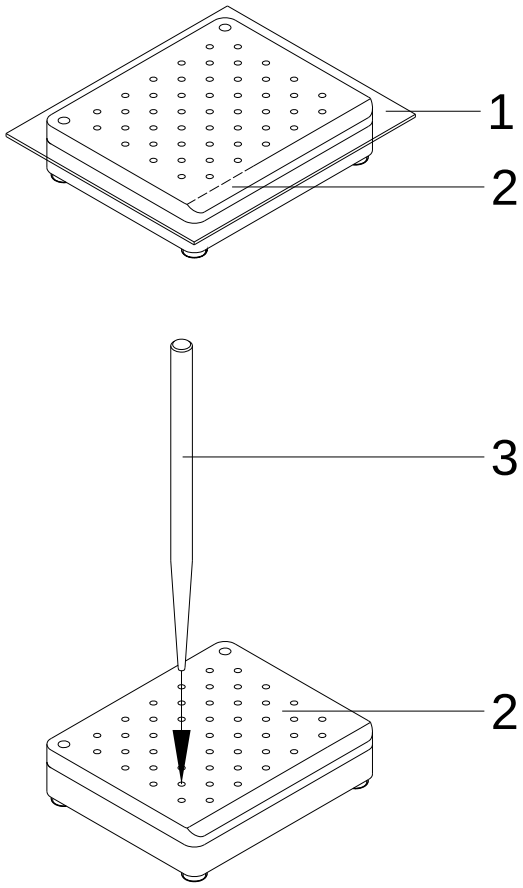


Figure 8

1. Démonter le patin (2).
2. Retirer complètement le film lisse (1) usé.
3. Retirer les restes de colle de la surface à coller.
4. Retirer le film de recouvrement du film lisse (1).
5. Placer le film lisse (2) avec le côté collant sur le patin (1) et presser.
6. Découper sur le patin (2) les parties restantes du film lisse (1) selon la ligne tracée.
7. Percer des trous dans le film lisse (1) sur le patin (2) sur le même modèle que le film usé.
8. Déboucher complètement les trous en tournant la broche à trou lisse.
9. Monter le patin (2).

4.3 Échanger des vannes

ATTENTION!

Il existe un risque de blessure par les fonctions incontrôlées de l'applicateur.

⇒ Avant le travail, fermer l'arrivée d'air comprimé.

⇒ Couper l'imprimante du secteur

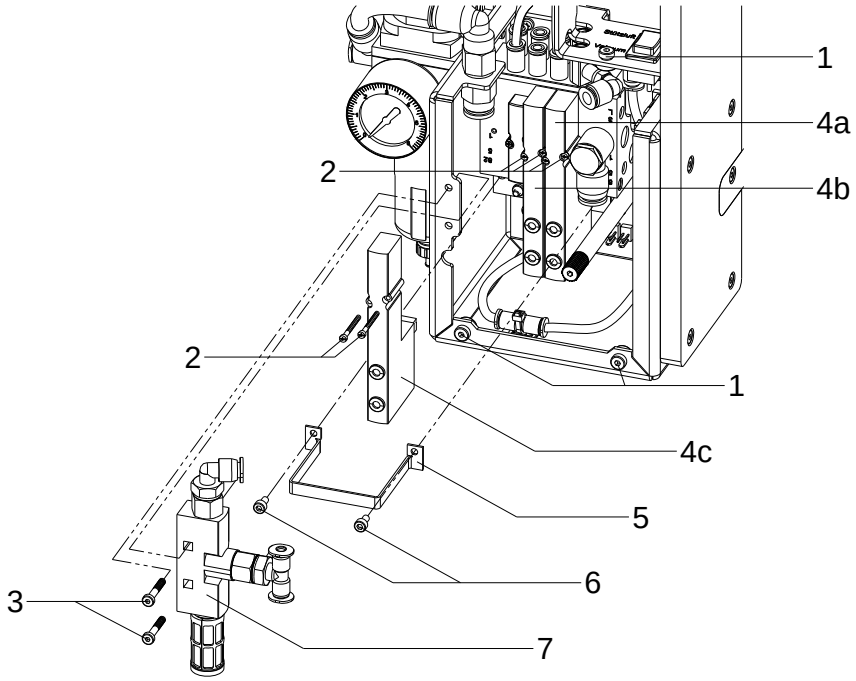


Figure 9

1. Desserrer les vis (1) et démonter le couvercle.
2. Desserrer les vis (3) de la buse d'aspiration (7) et retirer la buse d'aspiration (7). Les tuyaux de la buse d'aspiration (7) ne doivent pas être tirés.
3. Desserrer les vis (6) de l'étrier (5) et retirer l'étrier (5).
4. Desserrer les vis (2) de la vanne à remplacer (4 a, b ou c) et la tirer vers l'avant.
5. Placer une nouvelle vanne et veiller au positionnement correct des joints en caoutchouc fournis.
6. Installer l'étrier (5) et fixer avec les vis (6).
7. Insérer la buse d'aspiration (7) et serrer les vis (3).
8. Insérer également les tuyaux éventuellement tirés.
9. Installer le couvercle.

4.4 Remplacer le circuit imprimé

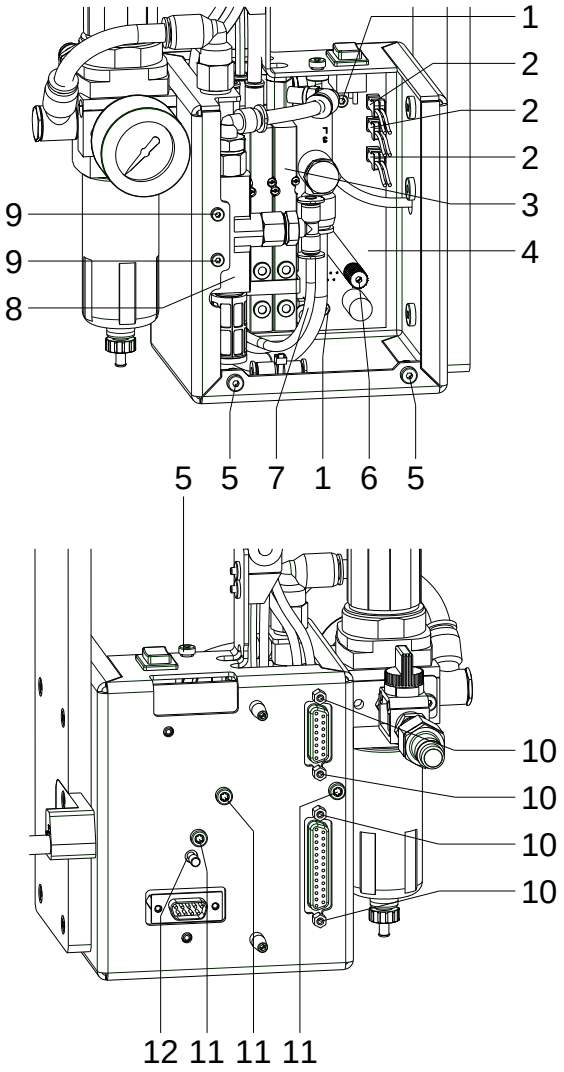


Figure 10

1. Desserrer les trois vis (5) et démonter l'habillage.
2. Démonter l'applicateur de l'imprimante.
3. Enlever la rondelle d'arrêt (12) de la vis moletée (6).
4. Tirer la vis moletée (6), tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à le filetage s'engage et alors desserrer.
5. Desserrer les vis (9) de la buse d'aspiration (8). Retirer le tuyau (7) et enlever la buse d'aspiration (8).
6. Enlever trois vis cylindriques avec torx (11).
7. Pivoter le bloc de vannes (3) aussi loin que possible du boîtier. Si nécessaire, enlever le tuyau seul.

REMARQUE!

N'oublier pas les positions de connecteurs!

8. Enlever quatre boulons (10) de deux connecteurs D-sub.
9. Enlever les connecteurs (2) du circuit imprimé.
10. Desserrer deux vis (1) et enlever le circuit imprimé (4).
11. Enlever le tuyau (7) du capteur de vide sur le circuit imprimé (4).
12. Mettre le capteur de vide sur le nouveau circuit imprimé (4) et connecter le tuyau (7).
13. Installer le circuit imprimé (4) à nouveau et adapter les connecteurs (2).
14. Tourner le bloc de vannes (3) attentivement et assurer les positions des connecteurs avec le circuit imprimé (4).
15. Attacher le bloc de vannes (3) et insérer si nécessaire des tuyaux enlevés.
16. Monter la buse d'aspiration (8) à nouveau.
17. Monter la vis moletée (6) à nouveau.
18. Fixer l'applicateur à l'imprimante et monter l'habillage.

4.5 Échanger le vérin

ATTENTION!

Il existe un risque de blessure par les fonctions incontrôlées de l'applicateur.

⇒ Avant le travail, fermer l'arrivée d'air comprimé.

⇒ Couper l'imprimante du secteur

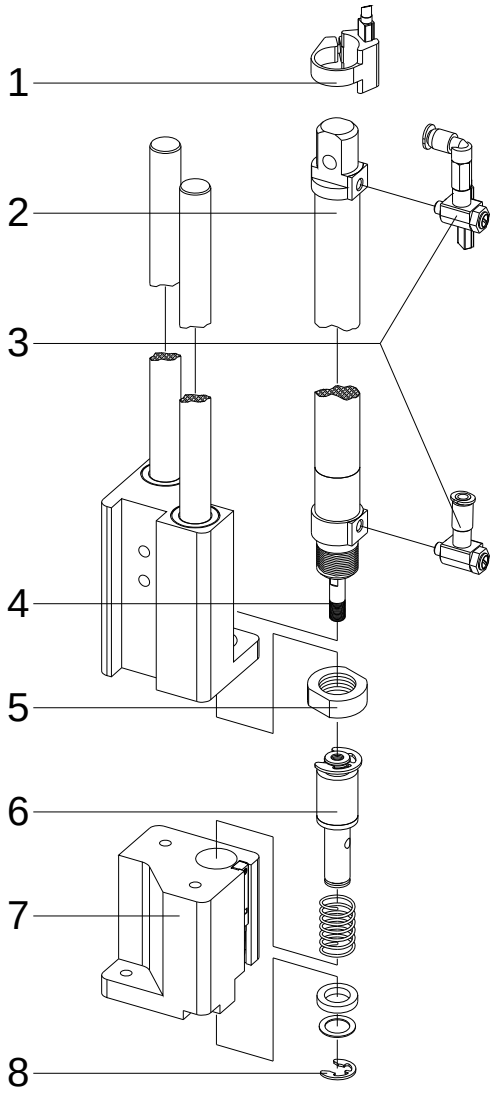


Figure 11

1. Démonter le capteur de la limite supérieur (1) avec le collier de fixation, tirer les tuyaux du vérin (2).
2. Desserrer les limiteurs de débit (3) du cylindre
3. Retirer la rondelle d'arrêt (8) et les deux rondelles.
4. Tirer le guidage du boulon d'adaptation (6) vers le bas et retirer le ressort du guidage.
5. Maintenir fermement le boulon d'adaptation (6) sur l'alésage effectué et desserrer le piston de vérin (4) avec une clé plate de 5,5 mm.
6. Desserrer l'écrou (5) et retirer le vérin (2).
7. Installer le nouveau vérin (2) et serrer avec l'écrou (5).
8. Visser le boulon d'adaptation (6) sur le piston du vérin.
9. Installer le ressort dans le guidage (7) et pousser ce dernier vers le haut. Presser le boulon contre le guidage.
10. Placer les rondelles et sécuriser avec la rondelle d'arrêt (8).
11. Monter à nouveau les limiteurs de débit (3).
12. Monter à nouveau le capteur de la limite supérieur (1) et les tuyaux.

4.6 Échanger des capteurs au vérin

ATTENTION!

Il existe un risque de blessure par les fonctions incontrôlées de l'applicateur.

⇒ Avant le travail, fermer l'arrivée d'air comprimé.

⇒ Couper l'imprimante du secteur

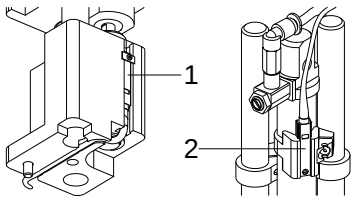


Figure 12

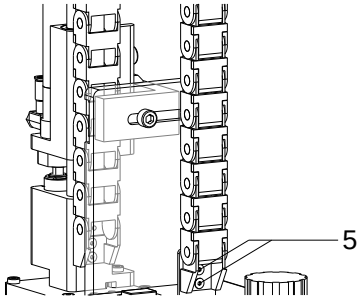


Figure 13

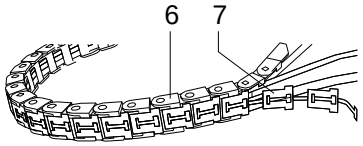


Figure 14

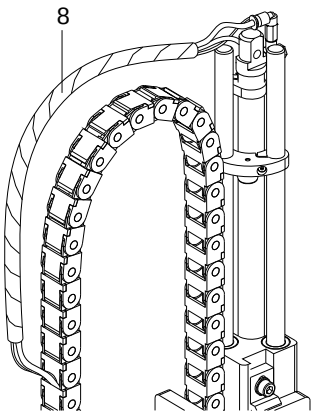


Figure 15

Échanger le capteur de la limite inférieure (1)

1. Démonter l'habillage (voir le chapitre 4.1, page 17)
2. Tirer le connecteur du capteur (1). Position CON 6.
3. Desserrer les vis (5) pour démonter la chaîne d'énergie sur un côté.
4. Retirer les pièces en forme de T (7) accrochées entre elles des pièces en forme de U (6) de la chaîne d'énergie (voir Figure 14).
5. Retirer le capteur de la chaîne d'énergie.
6. Installer un nouveau capteur dans la chaîne d'énergie.
7. Fermer à nouveau la chaîne d'énergie. Encastrer les pièces en forme de T (7) dans les pièces en forme de U (6).
8. Monter à nouveau la chaîne d'énergie et serrer les vis (5).

Échanger le capteur de la limite supérieure (2)

1. Démonter l'habillage (voir le chapitre 4.1, page 17).
2. Tirer le connecteur du capteur (2). Position CON 8.
3. Dérouler le flexible à spires (8) des tuyaux et câbles.
4. Remplacer le capteur de la limite supérieur après le démontage sur le vérin.
5. Enrouler à nouveau le flexible à spires (8) autour des tuyaux et câbles.

REMARQUE!

Après échanger le capteur sa position doit être ajustée à nouveau
(voir le chapitre 5.1, page 23).

5 Correction des erreurs

5.1 Contrôler les capteurs de la limite supérieur et inférieure

Une DEL intégrée au capteur indique l'état de déclenchement des capteurs de la limite inférieur et supérieur, et s'allume en cas d'activation.

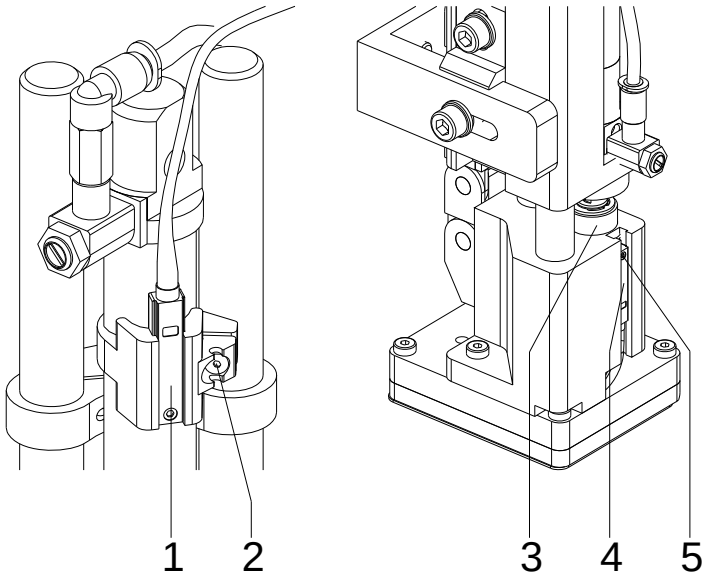


Figure 16

Réglage du capteur de la limite supérieur (1)

1. Desserrer la rondelle en desserrant la vis (2).
2. Ouvrir l'alimentation en air comprimé.
3. Activer l'imprimante et le vérin se mouvoir au maximum (limite supérieur).
4. Déplacer la rondelle d'arrêt avec le capteur de sorte que le DEL du capteur s'allume.
5. Fixer la position du capteur (1) en serrant la vis (2) de la rondelle d'arrêt.

Réglage du capteur de la limite inférieur (4)

1. Desserrer la vis (5) du capteur et activer l'imprimante.
2. Régler le capteur (4) de sorte qu'il se déclenche lorsque le boulon d'adaptation (3) a été enfoncé d'env. 5 mm dans le module du patin. La DEL du capteur reste allumée jusqu'à l'insertion du boulon dans le module du patin.
   La DEL s'éteint en état de déclenchement.

5.2 Fonction de la DEL dans l'électronique APL

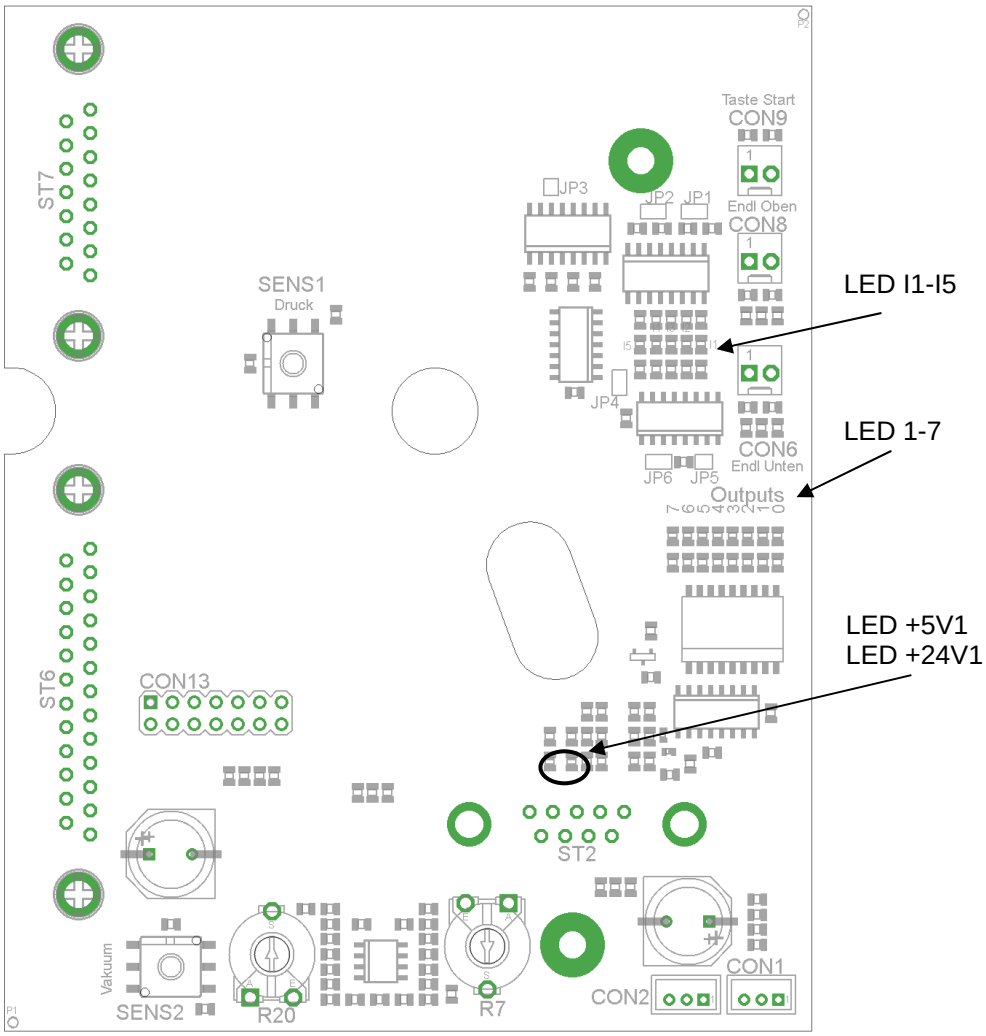


Figure 17

DEL	Couleur	Signification	DEL allumée	DEL éteinte
I1	rouge	Touche de déclenchement	Touche actionnée	Touche non actionnée
I2	rouge	Capteur de la limite supérieure	Patin sur la limite supérieure	Patin pas sur la limite supér.
I3	rouge	Capteur de la limite inférieure	Patin sur la limite inférieure	Patin pas sur la limite infér.
I4	rouge	Capteur d'air comprimé	Pas d'air comprimé disponible	Air comprimé disponible
I5	rouge	Capteur de vide	Pas de vide sur le patin	Vide sur le patin
1	rouge	Course vers le bas	Vanne active	Vanne inactive
2	rouge	Course vers le haut	Vanne active	Vanne inactive
3	rouge	non occupé	-	-
4	rouge	non occupé	-	-
5	rouge	Air de soufflage	Vanne active	Vanne inactive
6	rouge	Air de maintien	Vanne active	Vanne inactive
7	rouge	Vide	Vanne active	Vanne inactive
+5V1	rouge	Tension d'entrée +5 V	Tension disponible	Aucune tension disponible
+24V1	rouge	Tension d'entrée +24V	Tension disponible	Aucune tension disponible

5.3 Mesure de pression

REMARQUE!

Avec un manomètre couvrant la plage de mesure jusqu'à env. 5 bar, les pressions indiquées peuvent être mesurées.

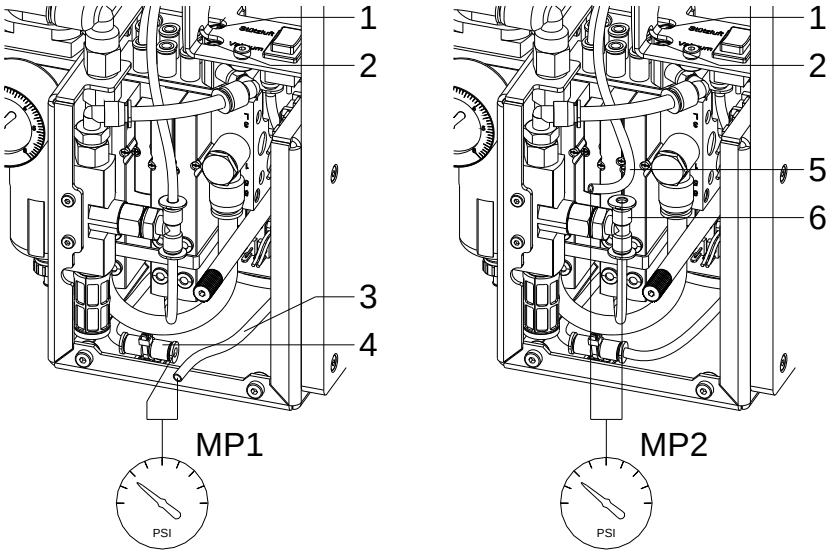


Figure 18

Point de mesure 1 : Air de maintien (valeur théorique 2,0 bar)

1. Démonter le couvercle et intercaler le manomètre sur le point de mesure 1.
   Point de mesure 1: Tuyau (3) - Connecteur (4).
2. Déclencher manuellement la vanne lorsque l'amenée d'air comprimé est ouverte et mesurer la pression.
3. Régler la pression sur le limiteur de débit 'soufflette' (1).
4. Monter le couvercle.

Point de mesure 2 : Vide (valeur théorique -0,6 bar)

1. Démonter le couvercle.
2. Recouvrir la plaque à succion sur le patin de façon étanche à l'air.
3. Intercaler le manomètre sur le point de mesure 2.
   Point de mesure 2: Tuyau (5) - Connecteur en T (6) sur la buse d'aspiration.
4. Déclencher manuellement la vanne lorsque arrivée d'air comprimé est ouverte et mesurer la pression.
5. Régler la pression sur le limiteur de débit 'aspiration' (2).
6. Monter le couvercle.

PRÉCAUTION!

Dysfonctionnement lors de l'application de l'étiquette du bord peel off au patin.
Pas assez de vide / air de maintien.

⇒ Effectuer à nouveau les raccordements après les mesures de pression et contrôler le bon positionnement des tuyaux.

5.4 Symptômes d'erreur

Erreur	Cause	Élimination
Vide manquant sur le patin	La vanne de contrôle 'vide' n'est pas commandée en mode cyclique. Circuit imprimé de l'applicateur défectueux.	Remplacer le circuit imprimé APL.
	À la sortie du limiteur de débit 'aspiration', il n'y a pas de dépression ou celle-ci ne peut pas être régulée.	Régler ou remplacer le limiteur de débit.
	Il n'y a pas de vide à la sortie de la buse d'aspiration.	Remplacer le silencieux en cas de contamination. Remplacer la buse d'aspiration lorsqu'elle est défectueuse.
	Chaîne de vide non étanche.	Effectuer les mesures comme décrit dans le chapitre 5.3, page 25. Contrôler l'étanchéité des éléments de transfert et remplacer si nécessaire.
	Dépression trop faible sur le patin. Canaux de succion du patin ou film lisse collés.	Nettoyer les canaux de succion et/ou remplacer le film lisse.
Erreur dans le mouvement du vérin	Les états de commande de la vanne ne sont pas indiqués par les DELs situées sur les connecteurs de la vanne.	Contrôler les connecteurs.
	Circuit imprimé APL défectueux.	Remplacer le circuit imprimé APL.
	Aucune pression ne se trouve à la sortie du régulateur de pression miniature ou elle ne peut pas être régulée.	Régler ou remplacer le contrôleur de pression miniature.
	Aucune pression ne se trouve à la sortie de l'un des limiteurs de débit du vérin ou elle ne peut pas être régulée.	Régler ou remplacer le limiteur de débit.

Erreur	Cause	Élimination
Défaillance de l'air de soufflage	La vanne n'est pas commandée. La DEL de la vanne ne s'allume pas. Circuit imprimé APL défectueux.	Remplacer le circuit imprimé APL.
	Il n'y a pas suffisamment de pression sur le patin lorsque la vanne est actionnée. Tuyaux d'air comprimé défectueux.	Remplacer les tuyaux d'air comprimé.
Défaillance de la fonction d'étiquetage	Défaillance de l'air comprimé.	Contrôler les conditions de raccordement.
	Circuit imprimé APL défectueux.	Remplacer le circuit imprimé APL.
Défaillance de l'air de maintien	La vanne n'est pas commandée. Circuit imprimé APL défectueux.	Remplacer le circuit imprimé APL.
	Il n'y a pas suffisamment de pression sur la soufflette lorsque la vanne est actionnée. Tuyaux d'air comprimé défectueux.	Remplacer les tuyaux d'air comprimé.
	Limiteur de débit déplacé ou défectueux.	Régler ou remplacer le limiteur de débit.
Erreur permanente lors de la prise d'étiquette par le patin	Position incorrecte du patin en position de prise par rapport au bord peel-off de l'imprimante.	Régler en position correcte (bord arrière du patin à env. 1 mm au-dessus du bord peel-off de l'imprimante).
	Vide trop faible ou manquant.	Régler le vide sur le patin au niveau du limiteur de débit 'aspiration'.
	L'étiquette n'est pas soufflée correctement sur le patin par l'air de maintien.	Ajustage de la soufflette. Régler la pression d'air de maintien avec le limiteur de débit 'soufflette'. Régler le retard d'activation dans les paramètres de réglage.

6 Schéma fonctionnel

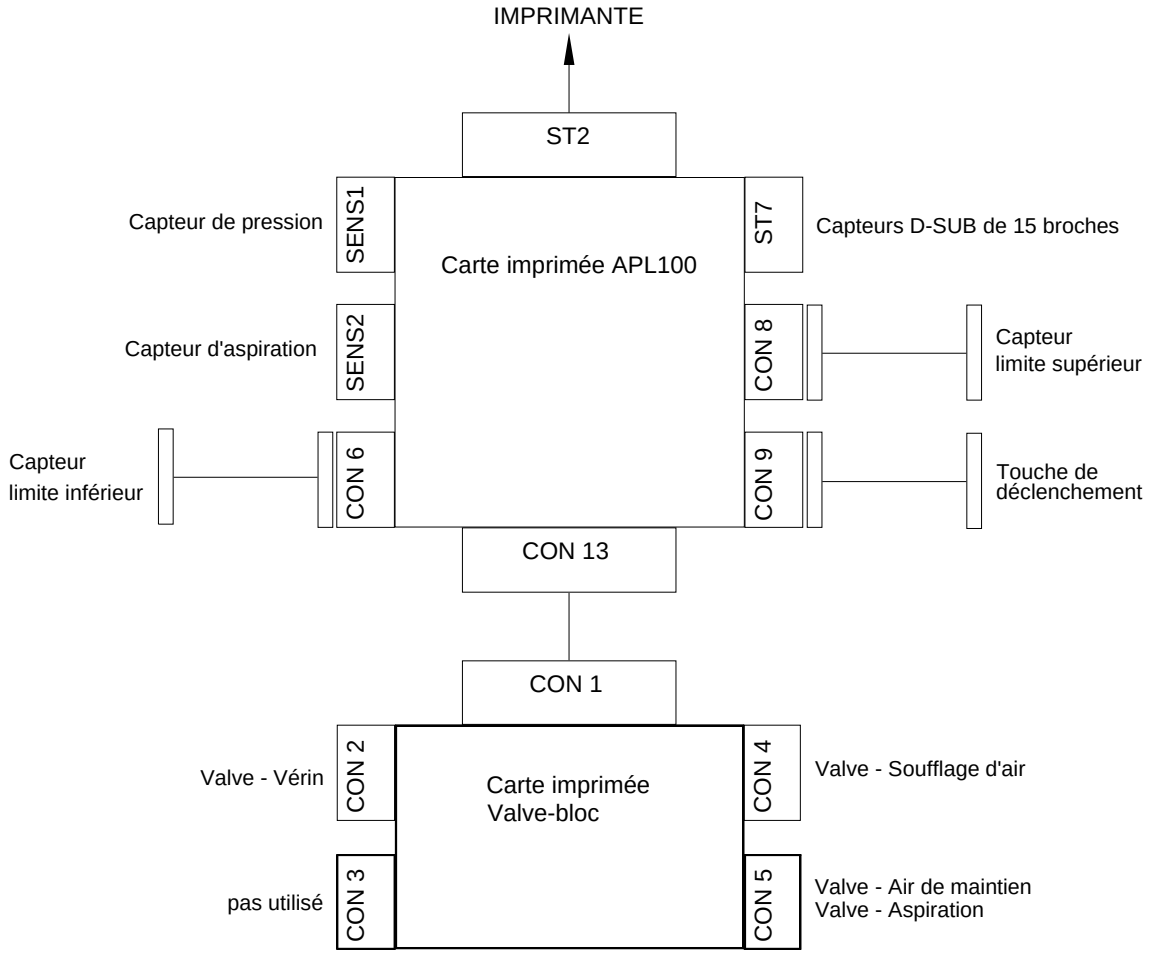


Figure 19

7 Plan pneumatique

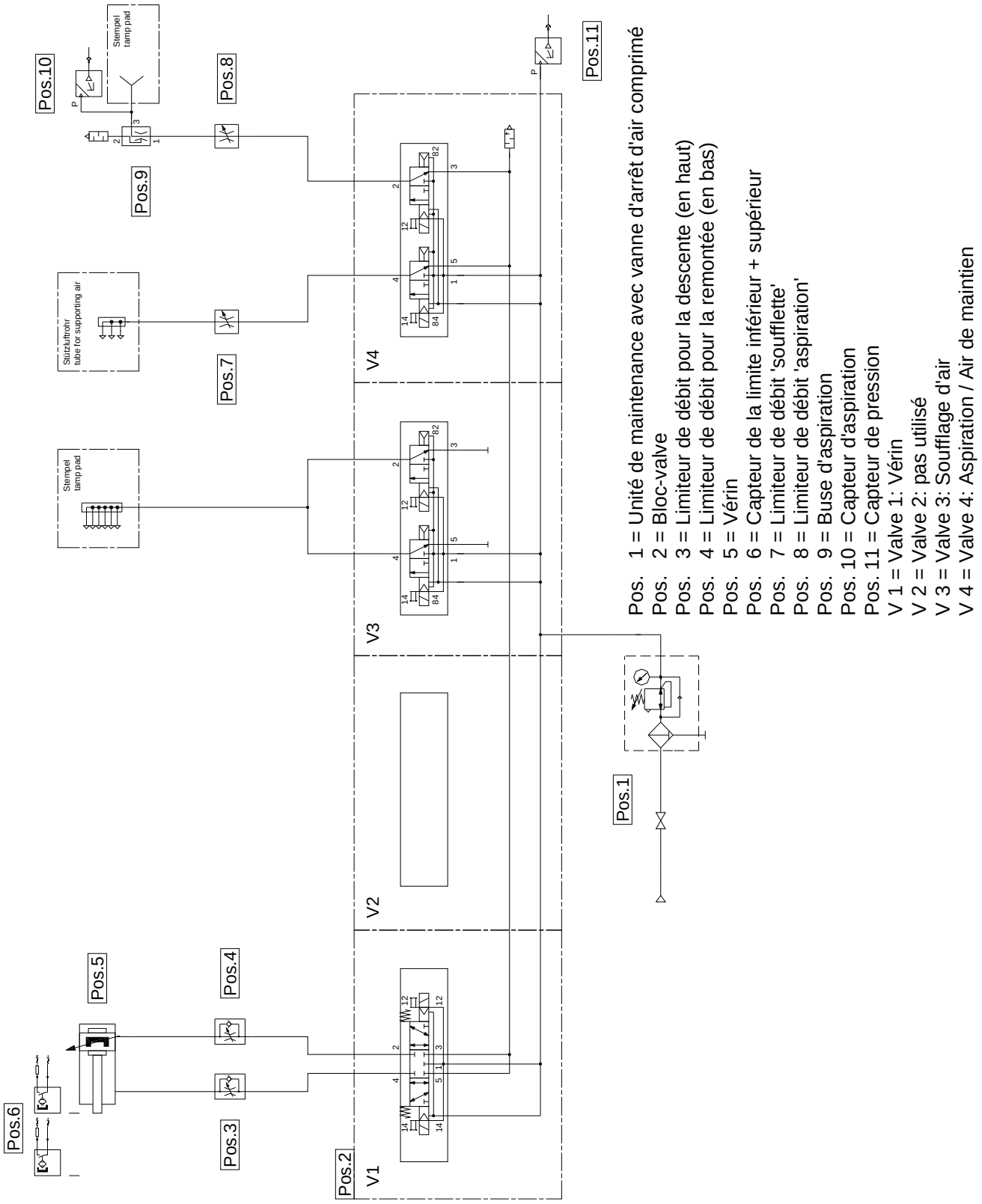


Figure 20

8 Occupation de la carte imprimée

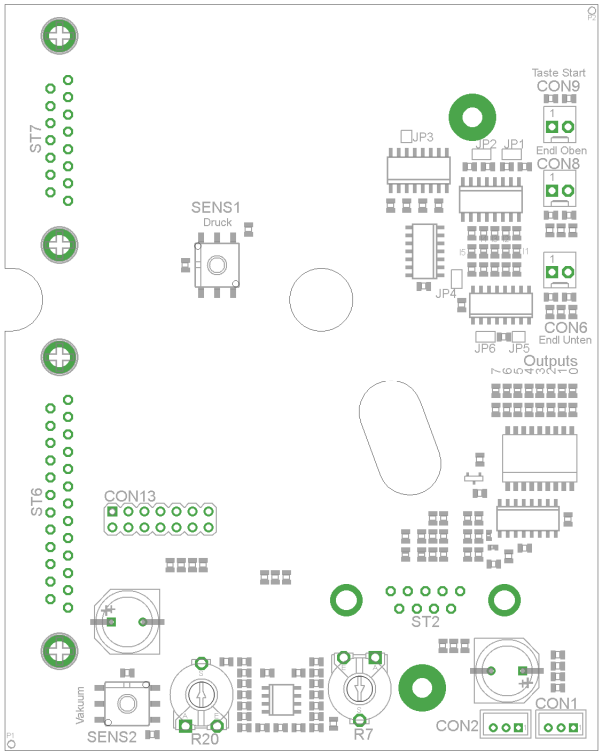


Figure 21

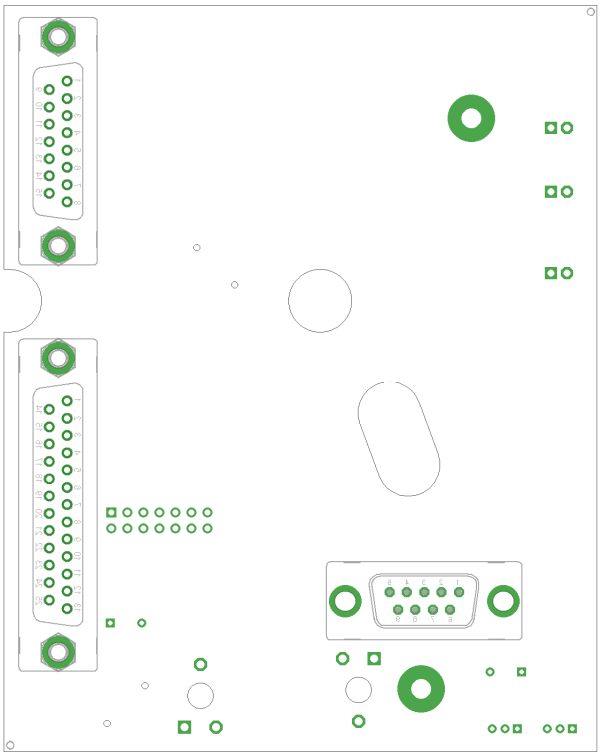


Figure 22

9 Index

A

Avises de sécurité 6

C

Capteurs
- Capteur d'aspiration 10
- Capteur de la limite inférieur 10
- Capteur de la limite supérieur 10
- Capteur de pression 10
- Contrôler 23
- Échanger 22

Carte imprimée, occupation 31
Circuit imprimé, remplacer 20

D

Dépollution conforme à l'environnement 7

E

Erreurs
- Capteurs, contrôler 23
- Fonction DEL dans électronique 24
- Mesure de pression 25
- Type d'erreur 26, 27

H

Habillage, démonter 17

I

Instructions importantes 5

M

Mesure de pression 25

N

Nettoyage 15

O

Occupation, carte imprimée 31
Outils 15

P

Patin, nouveau collage (film lisse) 18
Pneumatique
- Bloc-valve 11
- Buse d'aspiration 11
- Buse de soufflage 11
- Electrovannes 12
- Patin 11
- Plan pneumatique 30
- Unité de maintenance 11
- Vannes de contrôle 13
- Vérin 11

S

Schéma fonctionnel 29

V

Vannes, échanger 19
Vérin, échanger 21
Vue d'ensemble 8, 9

valentin
DRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 (0)7720 9712-0 . Fax +49 (0)7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de